

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

Julkaistu Helsingissä 3 päivänä helmikuuta 2025

10/2025

(Suomen säädöskokoelman n:o 40/2025)

Valtioneuvoston asetus

tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta Amerikan Yhdysvaltojen kanssa tehtyyn sopimukseen tehdystä muutoksesta 2

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta Amerikan Yhdysvaltojen kanssa tehtyyn sopimukseen tehdystä muutoksesta 2 annetun lain (723/2024) 2 ja 3 §:n nojalla:

1 §

Tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimivan Suomen puolustusministeriön ja Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehdyn sopimuksen (SopS 94 ja 95/2010) muuttamisesta Helsingissä 3 päivänä lokakuuta 2022 ja Washingtonissa 22 päivänä elokuuta 2022 tehty muutos 2 tulee voimaan 6 päivänä helmikuuta 2025 niin kuin siitä on sovittu.

Eduskunta on hyväksynyt muutoksen 15 päivänä marraskuuta 2024 ja tasavallan presidentti 5 päivänä joulukuuta 2024. Hyväksymisestä on ilmoitettu Amerikan Yhdysvaltojen puolustusministeriölle 17 päivänä tammikuuta 2025.

2 §

Muutoksen 2 muut kuin lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta Amerikan Yhdysvaltojen kanssa tehtyyn sopimukseen tehdystä muutoksesta 2 annettu laki (723/2024) tulee voimaan 6 päivänä helmikuuta 2025.

4 §

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä helmikuuta 2025.

Helsingissä 30.1.2025

Puolustusministeri Antti Häkkänen

Hallitussihteeri Sabina Mansurow

10/2025

Sopimusteksti

MUUTOS 2

**SUOMEN TASAVALLAN
HALLITUKSEN PUOLESTA TOIMIVAN
SUOMEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN**

JA

**AMERIKAN YHDYSVALTOJEN
PUOLUSTUSMINISTERIÖN**

VÄLILLÄ

TEHTYYN SOPIMUKSEEN

**TUTKIMUS- JA KEHITYSTIEDON
VAIHDOSTA**

**(LYHYT NIMI: SOPIMUKSEN
MUUTOS 2)**

AMENDMENT TWO

TO THE

AGREEMENT BETWEEN

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF
FINLAND**

ACTING ON BEHALF OF

**THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF FINLAND**

AND

**THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF
THE UNITED STATES OF AMERICA**

CONCERNING

EXCHANGE OF

**RESEARCH AND DEVELOPMENT
INFORMATION**

**(SHORT TITLE: AMENDMENT TWO
TO THE AGREEMENT)**

JOHDANTO

Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö ja Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriö, jäljempänä ”osapuolet”, jotka

ottavat huomioon tutkimus- ja kehitystiedon vaihdosta Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimivan Suomen puolustusministeriön ja Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriön välillä tehdyn sopimuksen (jäljempänä ”sopimus”), joka tuli voimaan 5 päivänä lokakuuta 1995 ja jota muutettiin 4 päivänä lokakuuta 2010,

ovat sopineet seuraavasta:

**I ARTIKLA
TARKOITUS**

PREAMBLE

The Ministry of Defence of Finland, acting on behalf of the Government of the Republic of Finland, and the Department of Defense of the United States of America, hereinafter referred to as the “Parties”;

Considering the Agreement Between the Ministry of Defence of Finland, Acting on Behalf of the Government of the Republic of Finland, and the Department of Defense of the United States of America Concerning Exchange of Research and Development Information (hereinafter referred to as the “Agreement”), which entered into force October 5, 1995, and was amended on October 4, 2010;

Have agreed as follows:

**ARTICLE I
PURPOSE**

10/2025

Tämän sopimuksen muutoksen 2 tarkoituksena on ajantasaistaa Yhdysvaltojen kansallisen viranomaisen nimike, nykyaikaistaa liiteviranomaisiin liittyvää kieltä, jatkaa sopimuksen voimassaoloa ja muilla tavoin muuttaa muutettua sopimusta tarpeen mukaan.

II ARTIKLA MUUTOS

Muutetaan sopimusta, sellaisena kuin se on muutettuna, seuraavasti:

1. Korvataan sana ”toimittava”, joka esiintyy sopimuksessa sellaisena kuin se on muutettuna, sanalla ”luovuttava”.

2. Muutetaan I artikla (Termien ja lyhenteiden määritelmät) seuraavasti:

a. Poistetaan nykyinen kolmannen osapuolen määritelmä ja korvataan se seuraavalla määritelmällä:

”Muu hallitus kuin tämän sopimuksen osapuolen hallitus ja henkilö tai muu yhteisö, jonka hallitus ei ole tämän sopimuksen osapuolen hallitus.”

3. Muutetaan III artikla (Hallinto) seuraavasti:

a. Korvataan 3.1 kohdassa Yhdysvaltojen kansallisen viranomaisen nimike seuraavasti:

”Director, International Cooperation Office of the Under Secretary of Defense (Acquisition and Sustainment)”.

b. Korvataan 3.3 kohta seuraavasti:

”3.3 Asianmukainen Yhdysvaltojen puolustusministeriön osaston viranomaisen tai puolustusviraston johtaja (tai määrätty henkilö) nimetään Yhdysvaltojen kansalliseksi liiteviranomaiseksi vastaanottamaan tietojen vaihtoa koskevista liitteistä kyseisellä osastolla tai kyseisessä puolustusvirastossa. Suomen kansallisena liiteviranomaisena toimii pääesikunnan materiaaliosaston sotavarustepäällikkö (tai vastaava uudelleenjärjestelytilanteessa). Liiteviranomaiset sovittavat yhteen tämän sopimuksen mukaiset toimensa, jotka liittyvät tietojen vaihtoa koskeviin liitteisiin.”

The purpose of this Amendment Two to the Agreement is to update the title of the United States national Authority, update language related to the Annex Authorities, extend the duration, and otherwise modify the Agreement, as amended, as appropriate.

ARTICLE II AMENDMENT

The Agreement, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Replace the word, “originating”, with the word, “furnishing”, wherever it appears in the Agreement, as amended.

2. Change Article I (Definition of Terms and Abbreviations) as follows:

a. Delete the existing definition of Third Party and replace it with the following definition:

“A government other than the government of a Party to this Agreement and any person or other entity whose government is not the government of a Party to this Agreement.”

3. Change Article III (Management) as follows:

a. Replace the title of the United States national Authority in paragraph 3.1. with the following:

“Director, International Cooperation Office of the Under Secretary of Defense (Acquisition and Sustainment)”.

b. Replace paragraph 3.3. with the following:

“3.3. The appropriate U.S. military department authority or defense agency director (or designee) is designated the United States national Annex Authority for those IEAs within the respective military department or defense agency. The Finland national Annex Authority is the Chief Armaments, Armaments Division, Defence Command Finland (or equivalent in the event of reorganization). The Annex Authorities will coordinate their respective IEA efforts under this Agreement.”

4. Muutetaan VII artikla (T&K-tiedon luovuttaminen ja käyttö) seuraavasti:

a. Poistetaan 7.10 kohta ja numeroidaan seuraava kappale uudelleen tämän mukaisesti.

5. Muutetaan VIII artikla (Valvottu turvallisuusluokittelematon tieto) seuraavasti:

a. Numeroidaan uudelleen toinen alakohta ”8.1.2” alakohdaksi ”8.1.3”.

6. Muutetaan IX artikla (Turvallisuus) seuraavasti:

a. Poistetaan kaikki ”tai materiaali”/”tai materiaalia” -ilmaukset.

b. Poistetaan kaikki ”ja materiaalia”/”ja materiaalin” -ilmaukset.

7. Muutetaan XII artikla (Muuttaminen, irtisanominen, voimaantulo ja voimassaolo) seuraavasti:

a. Lisätään 12.3.2 alakohdan jälkeen seuraava alakohta:

”12.3.3 Tämän sopimuksen irtisanominen tai voimassaolon päättymisen johtaa ilman eri toimenpiteitä kaikkien tähän sopimukseen liittyvien tietojenvaihtoa koskevien liitteiden irtisanomiseen.”

b. Poistetaan 12.5 kohdan ensimmäinen virke ja lisätään sen tilalle seuraava:

”Tämä sopimus, joka koostuu johdannosta, kahdestatoista artiklasta ja yhdestä liitteestä, tulee voimaan osapuolten allekirjoitettua sopimuksen, ja se on voimassa 4 päivään lokakuuta 2040.”

8. Muutetaan Liite 1 (Tietojenvaihtoa koskevan liitteen malli) seuraavasti:

a. Lisätään 6.a kohdan jälkeen seuraava kappale ja muutetaan seuraavan kappaleen järjestyks kirjain sen mukaisesti:

”b. Sopimuksen irtisanominen tai voimassaolon päättymisen johtaa ilman eri toimenpiteitä tämän tietojenvaihtoa koskevan liitteen irtisanomiseen.”

4. Change Article VII (Disclosure and Use of R&D Information) as follows:

a. Delete paragraph 7.10. and renumber the subsequent paragraph accordingly.

5. Change Article VIII (Controlled Unclassified Information) as follows:

a. Renumber the second subparagraph labeled “8.1.2.” as subparagraph “8.1.3.”.

6. Change Article IX (Security) as follows:

a. Delete all occurrences of the phrase “or material”.

b. Delete all occurrences of the phrase “and material”.

7. Change Article XII (Amendment, Termination, Entry Into Force, and Duration) as follows:

a. Insert the following subparagraph after subparagraph 12.3.2.:

”12.3.3. The termination or expiration of this Agreement shall result automatically in the termination of all IEAs to this Agreement.”

b. Delete the first sentence of paragraph 12.5. and insert in its place the following:

”This Agreement, which consists of the Preamble, twelve Articles, and one Appendix, shall enter into force upon signature by the Parties and shall remain in force through October 4, 2040.”

8. Change Appendix 1 (“Model” Information Exchange Annex) as follows:

a. Insert the following paragraph after paragraph 6.a. and re-letter the subsequent paragraph accordingly:

”b. The termination or expiration of the Agreement will result automatically in the termination of this IEA.”

III ARTIKLA VOIMAANTULO JA VOIMASSAOLO

ARTICLE III ENTRY INTO FORCE AND DURATION

10/2025

Kun molemmat osapuolet ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen muutoksen 2, Suomen tasavallan hallituksen puolesta toimiva Suomen puolustusministeriö ilmoittaa Amerikan yhdysvaltojen puolustusministeriölle, kun tämän sopimuksen muutoksen 2 voimaantulon edellyttämät kansalliset toimenpiteet on saatettu päätökseen. Tämä sopimuksen muutos 2 tulee voimaan kyseisessä ilmoituksessa mainittuna päivänä. Kaikki sopimuksen määräykset, sellaisina kuin ne ovat muutettuina, pysyvät muuttumattomina, ellei niitä muuteta tällä muutoksella.

Tämä sopimuksen muutos 2 on voimassa yhtä kauan kuin sillä muutettava sopimus, sellaisena kuin se on muutettuna, on voimassa.

TÄMÄN VAKUUDEKSI osapuolten asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen muutoksen 2 kahtena alkuperäiskappaleena englannin kielellä.

SUOMEN TASAVALLAN
HALLITUKSEN PUOLESTA TOIMIVAN
SUOMEN PUOLUSTUSMINISTERIÖN
PUOLESTA

Allekirjoitus

Tarja Jaakkola
Nimi

Deputy National Armaments Director
Asema

Aika

Helsinki
Paikka

After signature of this Amendment Two to the Agreement by both Parties, the Ministry of Defence of Finland, acting on behalf of the Government of the Republic of Finland, shall notify the Department of Defense of the United States of America of the completion of its national measures necessary for the entry into force of this Amendment Two to the Agreement. This Amendment Two to the Agreement shall enter into force on the day specified in such notification.

Unless specifically amended herein, all provisions of the Agreement, as amended, remain unchanged.

This Amendment Two to the Agreement shall remain in force for the same period as the Agreement, as amended, that it amends.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties have signed this Amendment Two to the Agreement, in two originals in the English language.

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF
FINLAND ACTING ON BEHALF OF
THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF FINLAND

Signature

Tarja Jaakkola
Name

Deputy National Armaments Director
Title

Date

Helsinki
Location

10/2025

FOR THE DEPARTMENT OF DEFENSE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AMERIKAN YHDYSVALTOJEN
PUOLUSTUSMINISTERIÖN PUOLESTA

Signature

Allekirjoitus

A.E. Rossi
RDML, U.S. Navy
Name

A.E. Rossi
RDML, U.S. Navy
Nimi

Deputy Assistant Secretary of the Navy
(International Programs)
Title

Deputy Assistant Secretary of the Navy
(International Programs)
Asema

Date

Aika

Washington, D.C.
Location

Washington, D.C.
Paikka